

REGOLAMENTO INTERNO

Si invitano i signori ospiti ad osservare scrupolosamente le seguenti regole al fine di consentire un piacevole soggiorno agli altri e a sé stessi.

1. Il check-in è dalle ore 14:00 alle 18:00. Il check-out è dalle ore 8:00 alle 10:00.
2. COLAZIONE. Dalle ore 8:00 alle 10:00. Da prenotare entro 12:00 del giorno precedente
3. CAUZIONE. € 150,00 in contanti da versare all'arrivo a garanzia della struttura e dell'arredamento. La cauzione verrà restituita alla partenza dopo aver verificato l'integrità nonché la pulizia delle dotazioni utilizzate. In caso di partenza fuori dall'orario di check-out, il controllo dell'appartamento verrà effettuato il giorno precedente.
4. In caso di partenza anticipata non è previsto alcun rimborso.
5. Avvisiamo i nostri clienti, che vogliono soggiornare per 10 o più notti, che a metà soggiorno (data da concordare con il personale della reception) il nostro personale delle pulizie provvederà ad una pulizia sommaria dell'appartamento. Questa pulizia consiste nella pulizia dei sanitari, del pavimento e nel cambio asciugamani e lenzuola con successivo rifacimento dei letti. Si tratta di un servizio gratuito e obbligatorio che Cascina Borghetta mette a disposizione dei suoi ospiti.
6. È vietato l'ingresso ai non villeggianti, le visite dei familiari o amici devono essere autorizzate dalla Direzione. Il visitatore è pregato di fornire alla Direzione un documento di identità che verrà restituito al termine della visita.
7. Il parcheggio interno è scoperto e incustodito. La Direzione non è responsabile per eventuali danni o furti subiti.
8. Quando vi assentate assicuratevi di aver chiuso le porte e ritirate tutti i vostri oggetti. La Direzione non risponde di eventuali furti.
9. La reception è aperta (escluso il martedì) dalle ore 8:00 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 18:00
10. L'uso della PISCINA avviene a proprio rischio e pericolo, nel rispetto del **regolamento piscina** che trovate esposti nella zona piscine e negli appartamenti.
11. I CANI di piccola/media taglia sono ammessi in Agriturismo, previa richiesta da parte degli interessati e riconferma da parte nostra. Per il soggiorno del vostro amico a 4 zampe verrà chiesto un extra pari a € 10,00 a notte. Non sono ammessi nella sala colazione e nell'intera area piscina e devono sempre essere tenuti al guinzaglio all'interno dell'Agriturismo. È obbligatorio raccogliere sempre le deiezioni dei vostri cani. Non permettere al vostro cane di salire sul divano e sui letti. Quando vi assentate non lasciate il vostro cane solo in appartamento. Eventuali danni causati dal vostro cane vi saranno addebitati al check-out.
12. È vietato fumare all'interno degli appartamenti e nella sala colazione.
13. Nel rispetto di tutti, preghiamo i nostri ospiti di mantenere un tono di voce contenuto e di non causare rumori molesti, specialmente dalle 13:30 alle 15:30 e dalle 23:00 alle 7:00. È altresì vietato l'utilizzo di palloni/attrezzi da gioco all'interno del cortiletto tra gli appartamenti. Utilizzare gli appositi spazi.
14. Vi preghiamo di tenere presente che l'ospite deve in ogni caso effettuare una PULIZIA sommaria dell'appartamento anche se la pulizia finale è compresa; in caso contrario vi verrà addebitata una penale per pulizie extra. La pulizia finale non comprende il lavaggio delle stoviglie e del piano cottura. Vi preghiamo di non lasciare generi alimentari nell'alloggio e di rimuovere i rifiuti prima della partenza (pena addebito extra).
15. I RIFIUTI vanno depositati solo nell'apposito punto di raccolta che si trova all'ingresso del magazzino. La raccolta è differenziata: vetro e lattine, plastica, carta, vario.
16. LAVANDERIA. È aperta dalle 8:30 alle 19:00. Non assentarsi durante il ciclo di lavaggio/asciugatura, onde evitare di lasciare la macchina carica dopo la fine del ciclo. Il costo del lavaggio e dell'asciugatura è € 4,00. (Chiedere in reception i gettoni per utilizzare le macchine). Sono disponibili alla reception detersivi monodose al costo di € 0,50.
17. BARBECUE. L'utilizzo del barbecue dovrà essere preventivamente concordato con la Direzione. Si prega di lasciare pulito.
18. **WI-FI : WPA BORGHETTA OSPITI = 19APRBORGHETTA**



HOUSE RULES

We kindly ask our guests to comply these rules for an enjoyable and relaxing holiday for all guests.

1. Check-in is from 14:00 to 18:00. Check-out is from 8:00 to 10:00.
2. BREAKFAST From 8:00 to 10:00. To be booked within 12:00 of the previous day.
3. DEPOSIT. € 150,00 to be paid on arrival in cash as a guarantee for possible damage caused to the apartment or equipment. It will be returned on your departure after the apartment has been checked. In case of earlier check-out, we will check the apartment the evening before your departure.
4. In case of early departure there is no refund.
5. We inform our guests who want to stay 10 or more nights, there will be a briefly cleaning of the apartment included in the price. We ask our guests to plan the date of the cleaning with the receptionist. This briefly cleaning is obligatory and included in the price. The cleaning ladies will clean the bathroom fixtures, the floor, will change the bed linen and towels and will make the beds.
6. Persons who are not our guests are not allowed entry. Visits of relatives or friends must be authorized by the Management. The visitor is asked to show a personal identity document. This will be returned at the end of the visit, at the reception.
7. The parking area is uncovered and unattended. Management is not responsible for any damage or theft.
8. During your stay make sure you have closed the doors and have brought all your belongings inside the apartment. Management is not responsible for any theft.
9. Reception is open (except Tuesdays) from 8:00 to 12:00 and from 14:00 to 18:00.
10. The use of the swimming pool is at your own risk and we ask you to respect the **swimming pool rules** available in every apartment and in the pool area.
11. Small/medium size DOGS are welcome in our Agriturismo, upon our confirmation. We ask an extra of minimum € 10,00 per night. They are not allowed in the breakfast-room and in the pool area. They must always be kept on a leash. You are asked to clean up immediately after your dog has defecated. Do not allow your dog to climb on the sofa or beds. When you go away do not leave your dog alone in the apartment. Any damage caused by your dog will be charged at check-out.
12. Smoking in the apartments and breakfast room is forbidden.
13. For everybody's peace, we ask our guest not to have a disorderly conduct and not to cause disturbance, especially from 13:30-15:30 and 23:00-7:00. It is forbidden to play with balls or any other sport equipment in the courtyard between the apartments. Please use the designated areas.
14. We ask our guests to leave the apartment in a decent condition even if the final cleaning is included. The final cleaning doesn't include the cleaning of the kitchen, fridge, and stove. At your departure we kindly ask not to leave food in the kitchen and to throw away the garbage (otherwise you will be charged a penalty fee for extra cleaning).
15. Please deposit the rubbish only in the collection points located next to the warehouse. The collection of waste is divided into glass and cans – plastic – paper – varied.
16. The LAUNDRY is open from 8:30 to 19:00. Do not go away during the washing/drying cycle and collect your clothes immediately at the end of any cycle. The cost for any cycle of washing/drying is € 4,00 (ask in reception for the tokens). Single detergents are available at the reception for € 0.50.
17. The use of the barbecue must be agreed upon with the Management. Please, keep it clean and tidy.
18. **WI-FI : WPA BORGHETTA OSPITI = 19APRBORGHETTA**

HAUSORDNUNG

Wir bitten unsere geehrten Gäste sich an folgende Regeln zu halten damit wir allen Gästen einen angenehmen und erholsamen Aufenthalt gewährleisten können.

1. Check-in von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr. Check-out von 8:00 Uhr bis 10:00 Uhr.
2. FRÜHSTÜCK von 8:00 Uhr bis 10:00 Uhr. Wir bitten darum 1 Tag vorher zu reservieren.
3. KAUTION € 150,00, bei Ankunft in bar. Diese muss hinterlassen werden als Garantie für eventuelle Schäden an der Wohnung bzw. der Einrichtung. Diese wird bei Abfahrt zurückgegeben nachdem die Wohnung kontrolliert wurde. Sollten Sie früher als 8:00 Uhr abreisen, wird die Wohnung einen Tag vorher kontrolliert.
4. Im Falle einer früheren Abreise als gebucht, wird kein Geld zurückerstattet.
5. Wir wollen unsere Gäste zu informieren, dass Sie 10 oder mehr Nächte unterbringen, haben Sie eine summarische Reinigung der Wohnung in dem Preis einbegriffen. Planen Sie diese Reinigung mit Rezeptionisten, weil es eine obligatorische Reinigung ist. Diese Reinigung einbezieht die Sanitärreinigung, die Bodenreinigung, der Wechsel von Betttüchern und Handtüchern und das Bettenmachen.
6. Es ist untersagt, dass sich Personen auf dem Gelände oder in den Wohnungen aufhalten, die keine Gäste sind. Besuche von Familienangehörigen oder Freunden müssen an der Rezeption angemeldet werden. Sie werden gebeten ein ausweisbares Dokument zu hinterlassen welches bei Besuchsende wieder zurückgegeben wird.
7. Unser Parkplatz ist nicht bewacht. Es gibt keine Tiefgarage. Die Direktion ist nicht verantwortlich für eventuelle Schäden.
8. Wenn Sie die Wohnung verlassen bitten wir Sie darauf zu achten daß alle Türen gut verschlossen sind. Bitte lassen Sie keine persönlichen Dinge oder Wertsachen unbeobachtet. Die Direktion übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden.
9. Unsere Rezeption ist (Äußern Dienstag) von 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr und von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr geöffnet.
10. Die Benutzung des Schwimmbades erfolgt auf eigene Gefahr. Die Schwimmbadregeln müssen unbedingt eingehalten werden (Regeln in Wohnungen und Schwimmbadarea)
11. Kleine/mittlere HUNDE sind Willkommen nach Bestätigung. Es gibt ein Extra für den Hund zu bezahlen. Die Hundgebühr ist € 10,00 pro Nacht. Haustiere sind im Speisesaal und im Schwimmbadbereich nicht erlaubt und müssen immer an der Leine gehalten werden. Wir bitten Sie die Hinterlassenschaften Ihres Hundes sofort zu beseitigen. Bitte achten Sie darauf dass der Hund nicht auf die Betten oder das Sofa springt. Bitte lassen Sie den Hund nicht allein in der Wohnung! Sollten Schäden auftreten, die durch Ihren Hund verursacht wurden, wird dies bei Abreise in Rechnung gestellt.
12. Das Rauchen ist in den Wohnungen und im Speisesaal verboten.
13. Bitte Machen Sie keine Lärmbelästigung, besonders von 13:30 Uhr bis 15:30 Uhr und von 23:00 Uhr bis 07:00 Uhr. Es ist verboten, mit Ball im Hof zwischen die Wohnungen zu spielen. Benutzen Sie die vorgesehenen Stellen.
14. Unsere Gäste werden gebeten die Wohnungen sauber und ordentlich zu hinterlassen auch wenn die Endreinigung im Preis enthalten ist; im entgegengesetzten Fall berechnen wir eine Extra-Gebühr. Die Endreinigung beinhaltet nicht das Säubern bzw. das Entleeren des Ofens und der Geschirrspülmaschine. Wir bitten Sie keine Lebensmittel zu hinterlassen und den Müll vor Abreise zu entsorgen.
15. Der Müll muss an den vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Diese finden sich am Eingang der Lagerhalle. Der Müll muss getrennt werden: Glas und Dosen, Plastik, Papier, Restmüll.
16. Der WASCHSALON ist geöffnet von 8:30 Uhr bis 19:00 Uhr. Lassen Sie Ihren Wasch-oder Trockenvorgang nicht unbeaufsichtigt. Bitte entleeren Sie nach Benutzung umgehend Waschmaschine oder Trockner. Die Kosten für 1 Wasch-bzw. Trockenvorgang beträgt € 4,00 (Fragen Sie in der Rezeption die Münzen). An der Rezeption erhalten Sie auch Waschmittel zum Preis von € 0,50.
17. Das Benutzen des Barbecues muss vorher mit der Rezeption abgesprochen werden. Bitte lassen sauber und ordentlich.
18. **WI-FI : WPA BORGHETTA OSPITI = 19APRBORGHETT**